Porównanie tłumaczeń Łukasza 2:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | które przygotowałeś według oblicza wszystkich ludzi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | które przygotowałeś wobec wszystkich ludów:\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | które przygotowałeś wobec oblicza wszystkich ludów,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | które przygotowałeś według oblicza wszystkich ludzi |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | które przygotowałeś wobec wszystkich ludów: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Które przygotowałeś wobec wszystkich ludzi; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Któreś zgotował przed obliczem wszystkich ludzi; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | któreś zgotował przed oblicznością wszytkich narodów: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | któreś przygotował wobec wszystkich narodów: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Które przygotowałeś przed obliczem wszystkich ludów: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | które przygotowałeś wobec wszystkich ludów, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | które przygotowałeś wszystkim narodom: |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | które postawiłeś gotowe przed oczami wszystkich ludów:  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | które zgotowałeś dla wszystkich ludów.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | które przygotowałeś wszystkim narodom. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | яке ти приготовив перед лицем усіх народів:  |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | które przygotowałeś w dół w doistotne oblicze wszystkich wiadomych walczących ludów, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | które przygotowałeś przed obliczem wszystkich ludzi; |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | które przygotowałeś w obecności wszystkich ludów: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | które przygotowałeś na oczach wszystkich ludów, |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | którego dałeś wszystkim ludom.  |

1. 1) <x>630 2:11</x>; <x>470 3:1-12</x>; <x>480 1:1-8</x>; <x>500 1:19-28</x> [↑](#footnote-ref-2)